



# Daniar Mutalâp

Data nașterii: 23/12/1995 | Cetățenie: română | E-mail: [daniar.mutalap@gmail.com](mailto:daniar.mutalap@gmail.com) |

Adresă: Constanța, România (Str. I.L. Caragiale, nr. 2B)

## EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

**CERCETĂTOR ȘTIINȚIFIC - SECTORUL DE FILOLOGIE ȘI LIMBĂ LITERARĂ - INSTITUTUL DE LINGVISTICĂ AL ACADEMIEI ROMÂNE „IORGU IORDAN - ALEXANDRU ROSETTI”** - 02/12/2024 - În curs - BUCUREȘTI, ROMÂNIA

- Editarea legendelor apocrife despre profetul Ieremia
- Editarea corpusului de însemnări de pe cărțile vechi românești din colecțiile Bibliotecii Academiei Române
- Filologie, limbă română literară, paleografie, codicologie, literatura română veche, scrieri ascetice, scrieri apocrife

**ASISTENT DE CERCETARE - SECTORUL DE FILOLOGIE ȘI LIMBĂ LITERARĂ - INSTITUTUL DE LINGVISTICĂ AL ACADEMIEI ROMÂNE „IORGU IORDAN - ALEXANDRU ROSETTI”** - 08/01/2020 - 02/12/2024 - BUCUREȘTI, ROMÂNIA

Editarea legendelor apocrife despre profetul Ieremia  
Filologie, limbă română literară, paleografie, codicologie, literatura română veche, scrieri ascetice, scrieri apocrife

**ASISTENT DE CERCETARE - PROIECTUL AKATHYMN - NEW EUROPE COLLEGE** - 01/01/2021 - 31/12/2023

Site de internet: <https://nec.ro/programs/akathymn/>

- editarea celei mai vechi versiuni manuscrise românești a Imnului Acatist: ms. rom. BAR 540
- studiul filologic, paleografic, codicologic și datarea celor mai vechi versiuni românești ale Imnului Acatist
- cercetarea practicilor de lectură ale Imnului Acatist în cultura românească a secolului al XVIII-lea

**VOLUNTAR EDUCAȚIE SPECIALĂ - CENTRUL ȘCOLAR PENTRU EDUCAȚIE INCLUZIVĂ „DELFINUL” CONSTANȚA** - 31/08/2011 - 31/08/2013 - CONSTANȚA, ROMÂNIA

Asistență în susținerea orelor de predare în sistemul învățământului special.

## EDUCAȚIE ȘI FORMARE PROFESIONALĂ

01/10/2020 - 03/05/2026

**DOCTORAT FILOLOGIE** Școala Doctorală a Facultății de Litere (Universitatea din București)

**Lucrare de diplomă** Cele mai vechi culegeri manuscrise românești cu scrieri ascetice și Metodele Rugăciunii lui Isus din secolul al XVIII-lea. Difuzarea și standardizarea unor nuclee de texte inedite; coordonator: CS I dr. habil. Emanuela-Cristina Timotin

30/09/2018 - 31/08/2020 București, România

**DIPLOMĂ DE MASTER ÎN STUDII LITERARE** Facultatea de Litere, Universitatea din București

Lucrare de disertație: „Parcursul și evoluția unei scrieri mistice pseudo-evagriene cuprinse în *Filocalia de la Dragomirna*. De la tradiția slavonă la literatura română veche”, coord. de conf. dr. Gabriel Mihăilescu.

30/11/2013 - 30/11/2017 București, România

**DIPLOMĂ DE LICENȚĂ ÎN FILOLOGIE (ROMÂNĂ - ENGLEZĂ)**. Universitatea din București

Proiect de licență: „Mistica filocalică în cultura românească veche”, coord. de conf. dr. Gabriel Mihăilescu.

Discipline studiate:

- Literatură română veche
- Paleografie chirilică și slavonă românească
- Istoria limbii române, Istoria limbii române literare

-Lingvistică generală  
-Pragmatică, Stilistică  
-Literatură engleză. Structura limbii engleze

22/07/2024 – 27/07/2024 Sofia, Bulgaria

**SLAVIC PALAEOGRAPHY SUMMER SCHOOL "CYRILLO-METHODIAN HERITAGE: 14TH CENTURY SCRIBES AND SCRIPTORIA IN THE BALKANS** 14th Century South Slavonic Scribes and Scriptoria

Site de internet <https://kopisti.kmnc.bg/en>

01/10/2023 – 01/01/2024 Sofia, Bulgaria

**SPECIALIZATION FOR YOUNG FOREIGN SCHOLARS BULGARIAN STUDIES** National Scientific Programme "Development and Recognition of Bulgarian Studies Abroad

- cercetare manuscrise slave din obștea starețului Paisie Velickovski conservate în bibliotecile din Sofia
- cercetare cele mai vechi versiuni slave ale operei Sfântului Simeon Noul Teolog (sec. XIV).

04/09/2019 – 12/09/2019 Constanța, România

**THE ANNUAL SCHOOL OF BYZANTINE STUDIES, 2ND EDITION, „STABILITY AND CHANGE AT THE BORDERS OF BYZANTIUM**

30/06/2019 – 09/07/2019 Salonic, Grecia

**ECOLE D'ÉTE DE BYZANTINOLOGIE, 9E ÉDITION, „LES RÉSEAUX À BYZANCE”, COORD. PAOLO ODORICO, DIR. EHES**

2016 București, România

**ATELIER „ACCESIBILIZAREA PATRIMONIULUI TIPĂRIT PENTRU PUBLICUL LARG”** Asociația „MetruCub – resurse pentru cultură”

- recunoașterea caracteristicilor publicului țintă
- adaptarea mesajului scris la caracteristicile grupului țintă
- tehnici de scriere eficientă
- editarea și finalizarea textului

2010 – 2015 Constanța, România

- Liceul Teoretic „Traian”

## ● **COMPETENȚE LINGVISTICE**

Limbă(i) maternă(e): **ROMÂNĂ**

Altă limbă (Alte limbi):

	COMPREHENSIVUNE		VORBIT		SCRIS
	Comprehensiune orală	Citit	Producerea de mesaje orale	Conversație	
<b>ENGLEZĂ</b>	C2	C2	C2	C2	C2
<b>FRANCEZĂ</b>	B2	B2	B1	B1	B1
<b>TĂTARĂ</b>	B2	A2	A2	B1	A2
<b>BULGARĂ</b>	A1	A1	A1	A1	A1

Niveluri: A1 și A2 Utilizator de bază B1 și B2 Utilizator independent C1 și C2 Utilizator experimentat

## ● **ALTE COMPETENȚE**

### Alte competențe

- traducător în cadrul masterclass-ului de traducere literară „Lidia Vianu’s Students Translate”, „A bunch of bugs”/ „Niște gândaci” de Angelo Mitchievici, trans. by Daniar Mutalâp în *Romanian Short Fiction. An Anthology/ Antologie de proză scurtă contemporană*, ed. by Lidia Vianu, București, Muzeul Național al Literaturii Române, 2018.

## ● **COMPETENȚE ORGANIZATORICE**

---

### **Competențe organizatorice**

---

- bune competențe organizatorice, voluntar în cadrul Congresului de Studii Sud-Est Europene, ediția a 12-a, 2-6.09.2019

## ● **COMPETENȚE DE COMUNICARE ȘI INTERPERSONALE**

---

### **Competențe de comunicare și interpersonale**

---

Capacitate de interrelaționare și cooperare

## ● **CONFERINȚE ȘI SEMINARE**

---

02/09/2019 – 06/09/2019 București

### **The structure and composition of a proto-philokalic Romanian manuscript from 1769**

---

*The 12th Congress of South-East European Studies*

14/01/2021 București

### **Filocalia de la 1769. Un manuscris românesc mai puțin cunoscut**

---

*Sesiunile de comunicări științifice ale Academiei Române, Academia Română, on-line.*

30/09/2021 București

### **Când și de cine au fost realizate cele mai vechi copii manuscrise românești ale Imnului acatist?**

---

*Atelierului de lingvistică on-line, Institutul de Lingvistică al Academiei Române „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”.*

14/10/2022 București

### **Shapes, forms and uses of the Akathist Hymn in the 18th century Romanian manuscripts and printed books**

---

sesiunile de conferințe *AkatHymn*, New Europe College – Institute for Advanced Study Bucharest

13/11/2022 – 16/11/2022 Neamț

### **Cea mai veche traducere paisiană a operei Sfântului Simeon Noul Teolog**

---

*Moștenirea spirituală și culturală a Sfântului Paisie de la Neamț. 300 de ani de la naștere (1722-2022), Mănăstirea Neamț.*

03/10/2023 Sofia

### **Reading practices and ascetical miscellanies from Paisius Velichkovsky's monastic community**

---

în cadrul programului Развитие и утвърждаване на българистиката в чужбина (2022-2025), Institutul de Literatură al Academiei Bulgare de Științe.

04/11/2023 București

### **Cum era citit Divanul lui Dimitrie Cantemir? De la metaforă la context de lectură**

---

Universitatea din București

06/12/2023

### **New Contributions to the Study of the Ascetical Miscellanies from the Community of Paisius Velichkovsky**

---

în cadrul programului Развитие и утвърждаване на българистиката в чужбина (2022-2025), Institutul de Literatură al Academiei Bulgare de Științe.

23/05/2024 – 24/05/2024 București

### **Receptarea cărții Sfântului Simeon Soluneanul în literatura română veche (citări, co-texte și însemnări)**

---

*Al nouălea simpozion internațional de lingvistică, Institutul de Lingvistică al Academiei Române „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”.*

19/03/2025 – 20/03/2025

#### **4 Baruch in Old Romanian Culture. Between Text and Image**

---

conferințele internaționale *Entangled Traditions. Parabiblica about the End of Times*, București, New Europe College.

21/05/2026 – 23/05/2026 București

#### **O traducere necunoscută a dascălului Macarie: tratatul „Despre rugăciune” al lui Evagrie Ponticul**

---

*Al zecelea simpozion internațional de lingvistică*, Institutul de Lingvistică al Academiei Române „Iorgu Iordan - Al. Rosetti”